

CONSCRIȚIA ȘI INVENTARUL BUNURILOR CETĂȚII INEU ÎN ANUL 1605*

*Adrian Magina***

Cuvinte cheie: Ineu, conscripție, inventar

Mots clé: Ineu, conscription, inventaire

Localitatea Ineu (Boros-Jenő) a făcut parte din comitatul Zarand fiind menționată documentar încă din secolul al XIII-lea. La sfârșitul veacului al XIV-lea intră în posesia familiei nobiliare Losonczy, care va construi aici un castel, pomenit în anul 1472¹, ulterior fortificația fiind amplificată și modernizată. Târgul va polariza viața politică și socială a zonei astfel că, în 1561, era menționat ca centru al unei administrații nobiliare ce cuprindea 30 de așezări². Presiunea otomană, resimțită în zonă din ce în ce mai puternic, s-a concretizat în 1566 prin cucerirea cetății de la Ineu. În urma campaniei respective o bună parte din zona Zarandului a intrat pentru o perioadă în stăpânirea Porții Otomane³.

Poziția antiotomană asumată la sfârșitul secolului al XVI-lea de către principatul Transilvaniei a fost marcată de efortul militar în urma căruia au fost recuperate o serie de teritorii aflate sub ocupație turcească. În octombrie 1595, după un asediu îndelungat, cetatea Ineu capitula, fiind reintegrată între fruntariile principatului unde va rămâne până în anul 1658⁴. Cei peste 60 de ani în care

* Această lucrare a beneficiat de suport financiar prin proiectul Programe postdoctorale pentru dezvoltare durabilă într-o societate bazată pe cunoaștere, cod contract: POSDRU/89/1.5/S/60189, proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial Dezvoltarea Resurselor Umane 2007-2013.

** Muzeul Banatului Montan Reșița, Bd. Republicii nr. 10, e-mail: adimagina@gmail.com

¹ E. Glück, *Contribuții cu privire la istoricul cetății Ineu*, în *Ziridava*, 1981, p. 132. Autorul consideră că cetatea funcționa încă din secolul al XIII-lea, invocând în acest sens existența unui castelan Egidius.

² A. A. Rusu, G. P. Hurezeanu, *Cetăți medievale din județul Arad*, Arad, 1999, p. 53-54.

³ Márki S., *Arad vármegye és Arad szabad király város története*, II, Budapest, 1895, p. 561-564; E. Glück, *op. cit.*, p. 133.

⁴ Márki S., *op. cit.*, II, Budapest, 1895, p. 22-24; E. Glück, *op. cit.*, p. 144-145.

localitatea și cetatea s-au aflat în cadrul principatului transilvan și-au pus amprenta asupra dezvoltării acestora. Aflat în zona de frontieră, sub incidența pericolului otoman, Ineul avea o importanță strategică. Cel mai probabil, după recucerire, autoritățile transilvane au trecut la întărirea sistemului defensiv al fortificației. Cetății i-a fost alocat și un domeniu care urma să contribuie la susținerea ei materială și să răspundă nevoilor de aprovizionare a garnizoanei. În anul 1602 fortificația se afla sub comanda căpitanului Ștefan Petneházy⁵, care ulterior va cumula și funcția de comite de Zarand⁶. În perioada cât și-a exercitat funcția au fost realizate două conscripții ale bunurilor cetății, fiind înregistrate veniturile obținute din pertinențe. Tot cu această ocazie s-a realizat și un inventar general al lucrurilor aflate în interiorul fortificației. Prima a fost întocmită în anul 1605 de către Francisc Stucz și Dumitru Szászfalusy⁷. Cea de-a doua este nedată, dar putem bănuși că a fost încheiată la scurt timp după realizarea primei, cel mai probabil în timpul principelui Sigismund Rákóczy (1607-1608). Rămânem la analiza primeia, cea mai completă și complexă. Cei doi conscriptori înscriu localitățile care țineau de cetate (*ad arcem Jenő pertinentem*). Mai întâi Ineul, apoi Pâncota, Simand, *Rokszin*, *Kenderarto*, *Măderat*, *Târnova*, *Pinteklaka* și *Gella*. La acestea se adăugau pertinențele Kapolnei, în număr de 20, menționate ca puste, nelocuite. Frapează numărul mic al populației, inclusiv în târguri precum Ineul sau Simandul. Aproape sigur au fost înregistrate doar familiile care slujesc la cetate, căci este greu de crezut ca Ineul să fi avut doar 8 familii, așa cum apar în conscripție. În dreptul fiecărei așezări sunt înscriși capii de familie și animalele deținute, mai exact numărul de vite. Conscriptorii nu au fost întotdeauna consecvenți căci în dreptul Pâncotei și al Simandului, animalele nu mai apar deloc. Doar două excepții la *Rokszin*, unde apar menționați viței, și la *Târnova*, unde în dreptul unui locuitor au fost scriși trei țapi (poate capre?). Proporția celor trecuți în liste fără nici un fel de animale (*nihil habet*) este destul de mare: 36 dintr-un total de 90 înscriși, ceea ce reprezintă mai mult de o treime. Dacă scoatem din calcul cele două localități în care animalele nu sunt consemnate deloc, rezultă că mai mult de jumătate din populația înregistrată nu deținea vite mari. La *Măderat* procentul este mai mare decât media, căci din 14 locuitori 10 nu au nici un fel de animale. În anumite

⁵ Magyar Országos Levéltár (MOL) F 1 Librii Regii, XXXIII, f. 144-145; E. Glück, *op. cit.*, p. 138 considera că Petneházy a ocupat funcția respectivă doar din anul 1604.

⁶ MOL, Librii Regii, VIII, f. 123-124; XIV, f. 11-12; f. 12v-13.

⁷ MOL, Urbaria et Conscriptiones (U et C), fasc. 28, nr. 61. Anexa.

cazuri este menționată și categoria socială a celor consemnați în conscripție. Astfel, văduvele, în număr de șapte, apar în dreptul a trei localități: Ineu (3), Simand (2) și Măderat (2). Cu o singură excepție, văduva lui Emeric Lovas din Ineu, celelalte nu posedă nici un fel de animal. Sporadic mai sunt consemnate și alte categorii sociale: un servitor la Pâncota, un nobil libertin la *Rokszin* și un drabant la *Kenderarto*. Cei care au întocmit înscrisurile nu au fost consecvenți nici în privința juzilor. Îi aflăm menționați doar la Ineu, Pâncota, Simand și *Rokszin*. Nu sunt dintre cei mai înstăriți gospodari căci unul dintre ei nu posedă vreun animal, asta dacă sunt corecte consemnările.

Observații interesante apar cu privire la bunurile ficăru sat. La Ineu o moară cu patru roți⁸, la care se adăugau 6 iugăre de vie în locul numit Makra⁹. Tot o moară, de data aceasta cu două pietre, e înscrisă și la *Rokszin*. Veniturile districtului pustiit Tăuți și ale districtului Chisindia, aflate sub autoritatea căpitanului cetății, mergeau către soldați.

După ce au înregistrat toate pertinențele, conscriptorii au trecut la inventarierea bunurilor aflate în interiorul cetății. Mai întâi, în data de 14 mai 1605, sunt înregistrate proviziile de care dispunea fortificația. Multe cereale în bastionul dinspre Criș: 38,5 mierțe de grâu neprelucrat, 4 de uruială și alte 3 de alac, toate măsurate cu mierța de Ineu. Tot acolo s-au mai găsit 3 butoaie de vin, 2 căzi, o puțină, 7 ciubere, mai multe bucăți de osânză, miere de tescovină, 2 mierțe de prune și o ladă ruptă. În bolta lungă, o câblă de Kosice¹⁰ și 16,5 mierțe de uruială. Sub bastionul exterior s-au găsit 19 mierțe de făină, 5 de uruială și o ladă de grâne. De aici, cei doi au trecut la casa judei curții, unde au înregistrat oțeturi, o masă, o laviță, scaune, farfurii și castroane de lemn, o ladă de culoare verde și un cuptor. Multe lucruri și în casa de copt pâine: coveți, butoaie de apă, site, un mojar de cupru, un pisălog de piper, o oală de fier, 7 mierțe de tărățe, evident pentru pâine, o albie și capace de cupru precum și solnițe de tablă. Ultimele bunuri înscrise sunt din casa de bucate. Aici au aflat o oală de seu strecurat, seu prelucrat pentru lumânări, un bazin, farfurii – toate de cupru –, un bidon vechi de tablă, o căldare de mărime mijlocie, bolovani de sare, 2 lăzi rupte, o ladă compartimentată și un ștergar (sau față de masă?).

⁸ Menționată și în conscripția nedatată: *Vagion Jenoben egi malom kinek vagion kerek no. 4* – MOL, U et C, fasc. 28. nr. 62, p. 6.

⁹ Acest loc de vie amintit și în conscripția fără dată: *Vagion egy igen nagy szöleo kinek io reszet az Capitan biria* – *Ibidem*.

¹⁰ Echivalentă cu 83 de litri.

Odată scrise bunurile din interiorul fortificației, conscriptorii notează terenurile din apropiere și veniturile ce le aduc. Astfel, în apropiere de Ineu, dincolo și dincoace de Criș, erau 4 bucăți de teren semănate cu ovăz, ce produceau împreună 31 de mierțe. La Pâncota, 3 terenuri cu mei ce dau 6,5 mierțe. La *Rokszin*, alte 8 jugăre de mei ce aduc 5 mierțe. Vama Ineului, prin voința căpitanului, se da pârcălabului pentru salariu și întreținerea mesei. Foloasele celor 12 jugăre de vie ale prepozitului, aflate în dealul Ineului, reveneau căpitanului cetății.

În ziua următoare, 15 mai 1605, conscriptorii au trecut la inventarierea instrumentelor de război aflate în diversele bastioane sau anexe ale cetății. În casa de cărămidă se afla depozitul principal de muniție al fortificației. Au fost găsite acolo 5 butoaie de Gönc¹¹ plus alte 19 butoaie de praf de pușcă, 65 de muschete, 6 săcălușuri sau bombarde, alte 30 de săcălușuri simple, multe puști de ienicer, cu și fără pat, halebarde, lănci, pumnale de ținut cu ambele mâini, drugi de fier, săbii, hangere, coifuri și cuirase, ultimele trei articole de proveniență germană. Mai erau înregistrate roți de tun întărite cu bandă de oțel, bucușe, osii, lămpi de fier. Multe instrumente incendiare: lămpi, colaci, ulcele, bețe, făclii, cornaci, în total câteva sute. Alături de acestea mai erau 19 lănci de asediu, 8 forme pentru (turnat) săcălușuri, 4 saci de piele pentru prafuri, 3 butoiașe de ceară albă, un butoiaș de salpetru și o altă jumătate de butoiaș cu salpetru cernut, pucioasă pentru praf de pușcă – 2 butoiașe, 14 legături de de fitile, tigăi de topit (probabil plumb pentru gloanțe), un butoi cu ghiulele de săcăluș, o formă de treasc. Se adăugau obiectele de fier: 40 de sape, diverse piese în număr de 132 de bucăți, 34 de sulițe, 500 de ghiulele de falconet, 1 butoiaș cu ghiulele de treasc, 240 de ghiulele pentru treascul mobil și 50 pentru treascul rotitor. Ultimele obiecte înscrise erau o tobă nemțească, funii pentru scripeți și pentru falconet, o tablă și mai multe rude de cositor.

Inventarul nu se încheie aici căci s-a trecut la înregistrarea capacităților de apărare ale cetății, fiind consemnate bastioanele și tunurile aferente acestora. Poarta cetății interne era bine apărată cu 18 săcălușuri. La bastionul toboșarilor se aflau un falconet, un treasc rapid și un săcăluș. Bastionul dinspre insulă avea la rândul lui un treasc de fier și o *siska*¹² lungă, în vreme ce al treilea bastion nu avea decât un treasc rapid. Deasupra porții, sub acoperiș, s-au găsit un treasc de fier și 6 săcălușuri. În total, cetatea internă era apărată de 31 de tunuri, din

¹¹ Butoi cu capacitate de 136 de litri.

¹² Tun de dimensiuni mai mici.

care numai cîteva de fier, ceea ce indică faptul că săcăluşurile, care alcătuiau marea majoritate a artileriei, erau din bronz. În cetatea externă, sub casa căpitanului se aflau 2 treascuri rotitoare, un falconet și un tun tras cu lanț. Poarta exterioară era apărată de 6 săcăluşuri iar bastioanele dinspre exterior aveau un falconet primul și un *syger*¹³ lung al doilea. La serviciul pieței se afla un treasc rapid, la bastionul de vânătoare un treasc imobil și un mortar, la bastionul din partea dinspre insulă două săcăluşuri. La poarta de sus a oraşului, 2 bombarde și 4 săcăluşuri deasupra porții, în vreme ce poarta de jos a oraşului avea deasupra un treasc scurt și alte 4 săcăluşuri. Bastionul Macrei deținea două treascuri, unul rapid și altul de fier, și tot acolo, în cele 3 foișoare, se aflau 6 săcăluşuri, câte două în fiecare. Linia de apărare externă a cetății dispunea de un număr de 36 de tunuri care, împreună cu cele din cetatea internă, alcătuiau un total de 67 de piese de artilerie diverse. Pentru a îngreuna accesul în cetate poarta internă avea două iar cea externă 3 lanțuri de fier.

Potrivit celor înregistrate, cetatea Ineului era una dintre fortificațiile principatului bine dotate cu provizii și armament. Linia de apărare internă consta în porțile fortificate și 3 bastioane, iar cea externă din cele 5 bastioane, cel mai puternic fiind bastionul Macra. O parte din arme a rămas de la otomani, cum e cazul puștilor de ieniceri, fiind folosite de către noii stăpâni ai cetății. Este de înțeles preocuparea pentru apărarea cetății căci că Ineul se afla în proximitatea teritoriilor otomane, expusă tot timpul unui atac turcesc. Dacă comparăm bunurile aflate aici cu cele din Gherla¹⁴ ori Făgăraș¹⁵, observăm că cetățile respective erau mai bine aprovizionate atît la capitolul provizii cît și la armament. Dar în cazul celor din urmă, domeniile deținute erau incomparabil mai mari, cel puțin la Făgăraș, iar inventarele de care dispunem sunt târzii și au permis acumulări de provizii și armament.

Conscripția Ineului, cu toate că nu are rigurozitatea celor de mai târziu, este unul dintre primele documente care oferă detalii și reconstituie imaginea unei fortificații de frontieră a principatului transilvan la începutul secolului al XVII-lea, și ne aduce informații valoroase despre modul cum arăta și cum funcționa o asemenea cetate.

¹³ Un tip de tun.

¹⁴ Gabriel-Virgil Rusu, *O mărturie documentară despre cetatea Gherla la 1675*, în *SUBB. Historia*, XLVIII, 1-2, 2003, p. 70-82 (text maghiar și traducere).

¹⁵ *Urbariile Țării Făgăraşului*, II (1651-1680), ed. David Prodan, Bucureşti 1976, p. 309-315; 334-341; 535-545.

Anexa

1605, mai 14-15, Ineu

MOL, Urbaria et Conscriptioes, Registrata, fasc. 28, nr. 61, păstrat în dublu exemplar: p. 1-12 (primul) și p. 13-24 (al doilea).

Conscriptia pertinențelor și inventarul bunurilor și armamentului cetății Ineu

Anno Domini 1605, 14 die May

Conscriptio bonorum per generosis Dominis Franciscum Stucz et Demetrium
Zasfalusy ad arcem Jeneö pertinentem facta.

Boros Jeneö

| | | | |
|---------|-------------------|-------------|----------|
| Judex | Lukas Totth | nihil habet | |
| | Georgius Olah | nihil habet | |
| | Franciscus Zantho | boves 4 | vaccas 2 |
| | Georgius Lovas | boves 8 | vaccas 2 |
| Relicta | Emerici Lovas | boves 8 | vaccas 2 |
| Relicta | Michaeliy Vayda | nihil habet | |
| | Georgius Balka | nihil habet | |
| Relicta | Benedicti Ziguli | nihil habet | |

Vagion az Keöreseön negj keöveön valo malom.
Az Makram hatt hold zölö.

Pankota

| | |
|-----------------|-------------------|
| Judex | Lazarus Fara |
| | Joannes Gadý |
| | Balthasar Giergie |
| | Georgius Kerek |
| | Michael Feyes |
| | Joannes Kovacs |
| Servus Ladislai | Joannes Borr |
| Zórób | Joannes Miklos |
| | Michael Olayos |
| | Paulus Kaytor |

| | | | | |
|--------------------|--|--|--|------------|
| | Michael Pankotay Georgius Zabo Joannes Vincze | | | |
| | | Simand | | |
| Judex | Andreas Simon Joannes Zabo Michael Garnocz Joannes Zucz Blasius Sarady Stephanus Zwcz Abrahamus Jugiaÿ | | | |
| Relicta | Balthasaris Thorni | | | |
| Relicta | Bernardi Varga Joannes Fodor | | | |
| | | Rokszin | | |
| Judex | Georgius Chiszar Andreas Zarandy Michaelis Bardy Stephanus Bardy Ladislaus Nagy Emericus Zarandy Michael Turzo Michael Kadar Emericus Kovach Stephanus Kelemen Michael Kelemen | nihil habet boves 2 nihil habet boves 6 nihil habet nihil habet nihil habet vaccas 2 vaccas 2 boves 7 | vaccas 2 vaccas 2 vaccas 2 vaccas 2 vaccas 4 | |
| Nobilis libertinus | Emericus Nagy Michael Kovach Stephanus Mihaly Georgius Zarandi Emericus Molnar Georgius Molnar Ladislaus Thurzo Michael Kadar Martinus Thurzo | boves 2 boves 6 nihil habet boves 4 boves 2 boves 4 vaccas 2 vaccas 2 vaccas 3 vaccas 2 vaccas 2 | vaccas 2 vaccas 1 vaccas 2 vaccas 1 vaccas 2 vaccas 2 vaccas 3 vaccas 2 vaccas 2 | vitellis 2 |
| | Ezen faluban kett keoweo walo malom. | | | |

Kender arto

| | | | |
|---------|-------------------|-------------|----------|
| | Johannes Brato | | vaccas 2 |
| | Jovit Krachier | nihil habet | |
| | Wolfgangus Dusa | | vaccas 2 |
| | Wolfgangus Misaly | boves 2 | vaccas 2 |
| | Michael Brato | nihil habet | |
| | Thomas Jovit | nihil habet | |
| | Michael Mara | nihil habet | |
| | Ignatius Huzar | | vaccas 2 |
| Drabant | Georgius Bacho | | |

Negier portio

| | | | |
|---------|----------------------|-------------|--|
| | Stephanus Mattias | nihil habet | |
| | Stephanus Szucz | nihil | |
| Relicta | Michaelis Bacho | nihil | |
| Relicta | Petrj Farkas | nihil | |
| | Johannes Zabo Markos | nihil | |
| | Ladislaus Szucz | boves 2 | |
| | Mathaeus Mezes | boves 4 | |
| | Franciscus Veres | boves 4 | |
| | Benedictus Muhally | nihil | |
| | Thomas Mihally | nihil habet | |
| | Benedictus Mathiassy | nihil habet | |
| | Michael Matthiasy | nihil habet | |
| | Michael Veres | nihil habet | |
| | Georgius Mathias | boves 2 | |

Ternowa

| | | | |
|--|-------------------|-------------|---------|
| | Stephanus Jovamit | nihil habet | |
| | Stephanus Demeter | nihil habet | |
| | Joannes Saradi | boves 3 | |
| | Blasius Arkos | boves 3 | |
| | Jankul Pliszka | nihil habet | |
| | Johannes Kochoba | nihil habet | |
| | Thudor Drusa | | capon 3 |
| | Blasius Markinth | nihil habet | |
| | Stephanus Olah | nihil habet | |

 Pintek Laka

| | | |
|------------------|-------|----------|
| Simon Mihaly | | vaccas 3 |
| Johannes Barbos | | vaccas 1 |
| Georgius Demeter | nihil | |
| Petrus Bachit | nihil | |

Gella

| | |
|----------------|-------------|
| Jacobus David | nihil habet |
| Franciscus Tho | nihil habet |

Pertinentia Kapolna

Nagi Kapolna
 Nagj Almas
 Kys Almas
 Poteska
 Bogiest
 Zerechst
 Marrest
 Keorsest
 Also Zekas
 Buchava
 Panusest
 Brast
 Baltha
 Hanchior
 Intre Hanchior
 Jaresleost
 Plopt
 Kapolnicza
 Bungiesti
 Kakaro ezek mind puztak, sohul egi ember sem lakta sok edeotul fogva

Maga birja az Capitan Fel Thott videke puszta es mind az katona uraimnal vagion.
 Keozeond videke eppen mind az katonai uraimnal vagion az Varhoz semmi nincz.

Anno 1605, May 14 die
 Inventarium rerum omnium in arce Jenej

Az Keoreos felul walo Bastia alatt

| | | |
|-------------------------------|-----------------|----------|
| Giartatlan buza Jenej vekaval | — — — — — — — — | no. 38 ½ |
| Ŵczyw Jenej vekaval | — — — — — — — — | no. 4 |
| Alakor vagion Jenej vekaval | — — — — — — — — | no. 3 |
| Boros hordok | — — — — — — — — | no. 3 |
| Kad vagion | — — — — — — — — | no. 2 |
| Egi hoszsuzu bodon | — — — — — — — — | no. 1 |
| Cheober | — — — — — — — — | no. 7 |
| Hay ozve varrot darabban | — — — — — — — — | no. 6 |
| Theorkeoles myz jeze | — — — — — — — — | no. 1 ½ |
| Zilva veka | — — — — — — — — | no. 2 |
| Thörot lada | — — — — — — — — | no. 1 |

Az hoszsuzu boltban

| | | |
|---------------------|-----------------|----------|
| Kassay keobeol. | — — — — — — — — | no. 1 |
| Wchyw Jenej vekaval | — — — — — — — — | no. 16 ½ |

Az keolseö varfeleol valo bastia allat

| | | |
|------------|-----------------|--------|
| Liszt veka | — — — — — — — — | no. 19 |
| Wchyw weka | — — — — — — — — | no. 5 |
| Zwzek egi | | |

Az Udvarbiro hazaban

| | | |
|------------------|-----------------|--------|
| Eczetes altalagh | — — — — — — — — | no. 1 |
| Asztal vagion | — — — — — — — — | no. 1 |
| Pad szek vagion | — — — — — — — — | no. 2 |
| Nozolia vagion | — — — — — — — — | no. 16 |
| Fa tanirok | — — — — — — — — | no. 13 |
| no. 13 | | |
| Fa thalak | — — — — — — — — | no. 1 |
| Zeold lada. | — — — — — — — — | no. 1 |
| Kemencze | — — — — — — — — | no. 1 |

Az Swteo hazban

| | | |
|-----------------------|-----------------|-------|
| Dagasto tekenw vagion | — — — — — — — — | no. 3 |
| Viznek valo hordo | — — — — — — — — | no. 4 |
| Zita vagion | — — — — — — — — | no. 2 |
| Rez mosar | — — — — — — — — | no. 1 |
| Bors thōró | — — — — — — — — | no. 1 |
| Was fazok vagion | — — — — — — — — | no. 1 |
| Korpa vekaval | — — — — — — — — | no. 7 |
| Rez tekenw | — — — — — — — — | no. 1 |
| Rez fedeo | — — — — — — — — | no. 2 |
| Pleh soo tarto vagion | — — — — — — — — | no. 2 |

Az eles tarto hazban

| | | |
|-------------------------|-----------------|--------|
| Zwrt faggiw vagion pint | — — — — — — — — | no. 1 |
| Rez medencze | — — — — — — — — | no. 1 |
| Pleh eoreg palasz | — — — — — — — — | no. 1 |
| Wst vagion keozep szerw | — — — — — — — — | no. 1 |
| Theoret lada vagion | — — — — — — — — | no. 2 |
| Pincze thokochka | — — — — — — — — | no. 1 |
| Soo keovel | — — — — — — — — | no. 2 |
| Faggiu giartia | — — — — — — — — | no. 23 |
| Thanir reszbul czinalt | — — — — — — — — | no. 12 |
| Kendeo kezkenew vagion | — — — — — — — — | no. 1 |

Item

Tul es innot az az Keoreosen az Jeney feoleon negi darabban vagion zab veka...no. 31

Pankotan

Harom darab feoleoben vagion keoles veka — — — — no. 6 ½
 Rokszimion niolcz adfel holdban vagion keoles veka — — — no. 5
 Jenoben váám vagion Capitan uram akarattibull, mellinek az iovedelme mostan
 porkolab uramnak jrt, fizeteseyerth es aztal tartasayerth.
 Az Praepost zölöknek az tizenkett hold zölöknek feleth, Capitan uram birya mellý
 zölök az Jeney hegion vadnak.

Anno 1605, 15 die May

Inventarium omnium instrumentorum bellicorum in arce Boros Jeneö existentem
 Ezak az Hadý Zerzámok mind Porkolab uram gondviselese alathth vadnak

Az tegwer hazban

| | | |
|-----------------------------------|-----------|---------|
| Algiu por Gönczy hordoval vagion | — — — — — | no. 5 |
| Thonnakal por vagion | — — — — — | no. 19 |
| Muskatyr puska. | — — — — — | no. 65 |
| Seregh bontohoz valo zakallos | — — — — — | no. 6 |
| Zakallosok vadnak | — — — — — | no. 30 |
| Janchiar puska agiastul vagion | — — — — — | no. 10 |
| Janchiar puska vas agiattlan | — — — — — | no. 13 |
| Jachiar puska agiak | — — — — — | no. 7 |
| Vihony hozu vasu alabard | — — — — — | no. 7 |
| Kett kezre valo teör vagion | — — — — — | no. 4 |
| Lanczfa vagion | — — — — — | no. 12 |
| Rud vasak vadnak | — — — — — | no. 159 |
| Huveles jsperger vagion | — — — — — | no. 24 |
| Nemet hanczar hwveletlen | — — — — — | no. 1 |
| Huveletlen jsperger vagion | — — — — — | no. 24 |
| Nemet fegiver derek vagion | — — — — — | no. 19 |
| Nemet sisak vagion | — — — — — | no. 2 |
| Algiu kerek talpara valo sin vas | — — — — — | no. 6 |
| Algiu kerekhez valo panth | — — — — — | no. 6 |
| Perselly vagion | — — — — — | no. 2 |
| Tengelly bŵ karika vagion | — — — — — | no. 2 |
| Vas lampas vagion | — — — — — | no. 2 |
| Tŵzes lampas vagion | — — — — — | no. 4 |
| Tŵzes kalach vagion | — — — — — | no. 5 |
| Ostrom darda vagion | — — — — — | no. 19 |
| Tŵzes chuprok vadnak | — — — — — | no. 240 |
| Zövetnekek vadnak | — — — — — | no. 9 |
| Zakalos forma vagion | — — — — — | no. 8 |
| Tŵzes suliom vagion | — — — — — | no. 70 |
| Vas suliom vagion | — — — — — | no. 150 |
| Ŵres chuprok tuzes zerzámok valok | — — — — — | no. 125 |
| Pornak valo bör saak | — — — — — | no. 4 |

| | | |
|------------------------------------|-----------|---------|
| Feniö viaz tonnaval | — — — — — | no. 3 |
| Saletrom tonnaval | — — — — — | no. 1 |
| Twztes kolach kezwletlen | — — — — — | no. 1 |
| Twztes bot kezwletlen | — — — — — | no. 1 |
| Kanott vagon keotessel | — — — — — | no. 14 |
| Kett olvazto serpeneö | — — — — — | no. 2 |
| Zakalos guliobis tonnaval | — — — — — | no. 1 |
| Fel tonna ereztettlen salitrom | — — — — — | no. ½ |
| Egy tarzkhöz valo forma | — — — — — | no. 1 |
| Ken kö kett tonnaval elegy porrall | — — — — — | no. 2 |
| Nieletlen vas aso vagon | — — — — — | no. 40 |
| Vasbul csinalt kapak valnok | — — — — — | no. 132 |
| Kopya vasak vadnak | — — — — — | no. 34 |
| Falkonihöz valo guliobisok | — — — — — | no. 500 |
| Taracz guliobis egi tonnaval | — — — — — | no. 1 |
| Fekw tarazhoz valo guliobis | — — — — — | no. 240 |
| Forgo tarazkhöz valo guliobis | — — — — — | no. 50 |
| Töröt nemet dob | — — — — — | no. 1 |
| Csigahöz valo kötell | — — — — — | no. 2 |
| Falkonihöz valo kötell | — — — — — | no. 3 |
| Egi tabla on tezen wasatth | — — — — — | no. 5 |
| Kez rud on vagon fontt benne | — — — — — | no. 120 |

Az belseo varban

Az belseo var kapuýaban zakalos — — — — — no. 18

Az Dobolo Bastian

Egy falkony
Egy sebes tarazk
Egy zakalos

Az zigett felöl valo Bastian

Egy vas tarazk
Egy hozu siska

Az harmadik Bastian

Egy sebes tarazk

Az kapu fölöt valo heyazatt alath

Egy vas tarazk
Hatt zakalos

Az kwlso varban, kapitan uram haza alath

Ketth forgo tarazk
Egy falkony
Egy agiu vontato lán cz

Az kwlso kapuban

Hatt zakalos

Eggik kwlso Bastian

Egy falkony

Az masik Bastian

Egy hozu syger

Az piarcza zolgall

Egy sebes tarazk

Az vadazi Bastian

Egy fekw tarazk
Egy mosar pattantiu

Az zigett feolvalo Bastian

Keöth zakalos

Az varos kapuiban az fõlsõ kapuban

Egy seregh bontho
Negy zakalos az kapu fõlõth

Az also kapu fõlõth

Egÿ kurtha tarazk
Negÿ zakalos

Az Makratt Bastian

Ketth tarazk, eggik sebes tarazk masik vas

Ugian otthaz Czirkaloban

Kett zakalos

Masik Czirkalloban

Kett zakallos

Harmadik Czirkalloban

Kett zakallos

Az belsõ var kapuyan vagion lãncz — — — — — — — no. 2

Az kulsõ var kapuyan vas lãncz — — — — — — — no. 3

Însemnare pe fila fĩnalã: Urbarium arcis Boros Jeneõ 23 May 1605

Item inventarium eiusdem arcis [per Franciscum Ztucz et
Demetrium Zazfalusy] eodem die et anno.

LA CONSCRIPTION ET L'INVENTAIRE DES BIENS DU CHATEAU
FORT DE INEU DE L'ANNÉE DE 1605

Résumé

La localité de Ineu apparaît mentionnée dans des documents en commençant du XII^e siècle. En fin du XV^e siècle on a construit ici une fortification qui, en suite des restaurations ultérieures, a survécu jusqu'à nos jours. Au milieu du XVI^e siècle toute la zone a été occupée par les ottomans, qui y resteront jusqu'à la fin de ce siècle. En suite de l'offensive chrétienne de l'année de 1595, le chateau fort de Ineu et la zone adjacente ont été récupérés par les armées transylvaines, celle-ci se maintenant dans les frontières du Principat transylvain jusqu'à l'année de 1658, après une décennie de la récupération de celui-ci, en mai 1605, on a réalisé un inventaire des tous les biens et de l'armement existant à ce temps-là dans le chateau fort. Le document, présente dans l'annexe, reproduit en détail le système de fortifications, les types de canons, le mode d'emplacement de l'artillerie et les vivres dont les défendants disposaient. A cette occasion ont été inscrites les localités et les terres qui appartenaient au chateau fort et ses redevances. C'est l'une des premiers témoignages de cette sorte concernant un chateau fort de frontière du Principat de la Transylvanie, nous offrant des informations importantes sur la structure et le mode de fonctionnement d'une telle fortification.